



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров***

Глава V

**Положения, общие для обязательств продавца
и покупателя**

Раздел I

**Предвидимое нарушение договора и договоры
на поставку товаров отдельными партиями**

1. Раздел I состоит из трех статей. Согласно первым двум статьям потерпевшая сторона может приостановить исполнение своих обязательств (статья 71) или расторгнуть договор (статья 72) до того, как наступит срок исполнения, если соблюдены условия этих статей. Если стороны заключили договор, согласно которому товар будет поставляться отдельными партиями, потерпевшая сторона может расторгнуть договор в отношении одной партии, будущих партий или договора в целом, как предусмотрено в третьей статье (статья 73).

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Статья 71

1) Сторона может приостановить исполнение своих обязательств, если после заключения договора становится видно, что другая сторона не исполнит значительную часть своих обязательств в результате:

a) серьезного недостатка в ее способности осуществить исполнение или в ее кредитоспособности; или

b) ее поведения по подготовке исполнения или по осуществлению исполнения договора.

2) Если продавец уже отправил товар до того, как выявились основания, указанные в предыдущем пункте, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю, даже если покупатель располагает документом, дающим ему право получить товар. Настоящий пункт относится только к правам на товар в отношениях между покупателем и продавцом.

3) Сторона, приостанавливающая исполнение, независимо от того, делается ли это до или после отправки товара, должна немедленно дать извещение об этом другой стороне и должна продолжить осуществление исполнения, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии исполнения своих обязательств.

1. Статья 71 дает право продавцу или покупателю приостановить исполнение их обязательств по договору купли-продажи, если маловероятно, что он получит значительную выгоду от встречного исполнения, обещанного другой стороной. Приостанавливающая исполнение сторона не нарушает договора, если приостановление является правомерным¹. Однако, если приостановление не обосновано статьей 71, приостанавливающая сторона нарушит договор, не исполняя своих обязательств². Право приостановить исполнение существует до тех пор, пока не наступит срок исполнения, но как только срок исполнения прошел, потерпевшая сторона должна прибегнуть к другим средствам правовой защиты, предусмотренным в Конвенции³. Это право сохраняется до тех пор, пока существуют условия для приостановления, пока не возникло право расторгнуть договор или пока другая сторона не даст достаточных гарантий исполнения в соответствии с пунктом 3 статьи 71⁴.

¹ Landgericht Stendal, Германия, 12 октября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html> (приостановление, а не нарушение, но имеется одностороннее право изменить срок исполнения); МТП, решение № 8786, январь 1997 года, Unilex (покупатель не нарушил бы договора, если бы он осуществил право на приостановление).

² ППТЮ, дело № 51 [Amtsgericht Frankfurt a.M., Германия, 31 января 1991 года] (покупатель имеет право на возмещение убытков, поскольку продавец не дал немедленного извещения о том, что он приостанавливает поставку).

³ МТП, решение № 9448, июль 1999 года, Unilex (покупатель не имеет права приостановить исполнение обязательства по уплате, после того как он принял поставку товара, даже если было поставлено меньшее количество по сравнению с тем, что предусмотрено в договоре).

⁴ Landgericht Stendal, Германия, 12 октября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html> (приостановление, а не нарушение, но имеется одностороннее право изменить срок исполнения).

Нормы Конвенции относительно права на приостановление исполнения заменяют нормы внутреннего права, регулирующие куплю-продажу, которые разрешают стороне приостановить исполнение обязательств⁵.

2. Право приостановить исполнение согласно статье 71 следует отличать от права на расторжение договора согласно статье 72⁶. В отличие от расторжения договора, которое прекращает обязательства сторон (см. статью 81), приостановление договорных обязательств осуществляется на основе признания сохранения договора, но побуждает обе стороны сделать взаимные повторные заверения о том, что они исполняют свои обязательства. Предварительные условия для осуществления права на приостановление и права на расторжение отличаются друг от друга, как и обязательства в отношении сообщений между двумя сторонами.

3. Право приостановить исполнение согласно статье 71 применяется как к договорам купли-продажи на условиях единого исполнения, так и к договорам о поставке товара отдельными партиями, которые регулируются статьей 73. Если предварительные условия для применения обеих статей соблюдены, потерпевшая сторона может сделать выбор между приостановлением исполнения и расторжением договора в отношении будущих партий в соответствии с пунктом 2 статьи 73⁷. Если сторона предпочитает приостановить исполнение в отношении будущих партий, она должна дать извещение в соответствии с пунктом 3 статьи 71⁸.

4. Стороны могут договориться, согласно статье 6, об исключении применения статьи 71 или об отступлении от ее положений. В одном решении делается вывод, что, согласившись взять обратно оборудование, починить его и затем вновь поставить в незамедлительном порядке, продавец подразумеваемым образом согласился на отступление от статьи 71 и поэтому не мог приостановить свое обязательство по повторной поставке оборудования по причине неуплаты покупателем предыдущих долгов⁹.

Предварительные условия для приостановления

5. Сторона имеет право приостановить исполнение своих обязательств согласно пункту 1 статьи 71¹⁰, если становится очевидно, что другая сторона

⁵ ППТЮ, дело № 238 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения).

⁶ МТП, решение № 8786, январь 1997 года, Unilex (покупатель не приостановил исполнение своих обязательств, а расторг договор согласно пункту 1 статьи 72); МТП, решение № 8574, сентябрь 1996 года, Unilex (закупка покупателем заменяющих товаров не является приостановлением исполнения его обязательств).

⁷ ППТЮ, дело № 238 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 12 февраля 1998 года].

⁸ Торгово-промышленная палата Российской Федерации, решение № 302/1996, Российская Федерация, 27 июля 1999 года, опубликовано в: Розенберг, "Практика Международного коммерческого арбитражного суда: научно-практические комментарии. 1999–2000 годы", № 27 [стр. 141–147].

⁹ ППТЮ, дело № 311 [Oberlandesgericht Köln, Германия, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

¹⁰ В следующих решениях признается применимость Конвенции и право приостановить исполнение, но ссылка на статью 71 отсутствует: *Maglificio Dalmine v. Coveres*, Tribunal

не исполнит значительную часть своих обязательств¹¹ и если неисполнение явится результатом любой из причин, которые указаны в подпункте а)¹² и подпункте б)¹³. Неисполнение не обязательно должно составлять существенное нарушение договора¹⁴.

6. Сторона была признана имеющей право на приостановление своих обязательств в следующих случаях: отказ продавца исполнить обязательства в отношении определенных элементов¹⁵; неспособность продавца поставить товар свободным от ограничений, наложенных на поставщика продавца¹⁶; неисполнение покупателем обязательства по уплате цены за товар¹⁷; неуплата или просрочка в уплате цены по одному или нескольким прежним договорам купли-продажи¹⁸; неисполнение покупателем обязательства по открытию

Commercial de Bruxelles, Бельгия, 13 ноября 1992 года, Unilex (продавец имеет право приостановить поставку, если покупатель не уплатил цену согласно предыдущему договору).

¹¹ Oberlandesgericht Dresden, Германия, 27 декабря 1999 года, Unilex (где отмечается, что должна существовать взаимная, двусторонняя связь между приостановленным обязательством и встречным исполнением).

¹² Ссылки на пункт а) сделаны в следующих делах: ППТЮ, дело № 338 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 238 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 12 февраля 1998 года] (дело отложено для рассмотрения дополнительного утверждения об отсутствии кредитоспособности); Арбитражное решение № 273/95, Zürich Handelskammer, Швейцария, 31 мая 1996 года, Unilex.

¹³ Ссылки на пункт б) содержатся в следующих делах: *Malaysia Dairy Industries v. Dairex Holland*, Rb's-Hertogenbosch, Нидерланды, 2 октября 1998 года, Unilex; ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения); Landgericht Berlin, Германия, 15 сентября 1994 года, Unilex.

¹⁴ Landgericht Berlin, Германия, 15 сентября 1994 года, Unilex. Однако см. *Shuttle Packaging Systems v. Tsonakis*, [Federal] Western District Court of Michigan, United States, 17 December 2001, 2001 Westlaw 34046276, 2001 US Dist. LEXIS 21630 (потерпевшая сторона должна доказать наличие существенного нарушения, чтобы иметь право на приостановление; продавец имел право приостановить исполнение условия о недопущении конкуренции, поскольку неисполнение покупателем обязательства по уплате явилось существенным нарушением).

¹⁵ Landgericht Berlin, Германия, 15 сентября 1994 года, Unilex [ссылка на подпункт б) пункта 1 статьи 71].

¹⁶ ППТЮ, дело № 338 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года] [ссылка на подпункт а) пункта 1 статьи 71]; Oberlandesgericht Linz, Австрия, 23 мая 1995 года, имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950523a3.html>, подтверждено на иных основаниях, ППТЮ, дело № 176 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 6 февраля 1996 года].

¹⁷ ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] [ссылаясь на подпункт б) пункта 1 статьи 71, суд пришел к выводу, что продавец оправданно приостановил исполнение своих обязательств по устранению несоответствия товара] (см. полный текст решения). См. также МТП, решение № 8611, 23 января 1997 года, Unilex [где отмечается, что неисполнение со стороны продавца произошло до того, как он имел бы право на приостановление исполнения согласно подпункту б) пункта 1 статьи 71 по причине неуплаты цены покупателем].

¹⁸ *J.P.S. BVBA v. Kabri Mode BV*, Rechtbank van Koophandel Hasselt, Бельгия, 1 марта 1995 года, Unilex (семь месяцев просрочки в уплате); *Maglificio Dalmine v. Coveres*, Tribunal Commercial de Bruxelles, Бельгия, 13 ноября 1992 года, Unilex (без ссылки на статью 71).

юридически действительной банковской гарантии¹⁹. Неисполнение покупателем обязательства по открытию аккредитива дает основание для права расторгнуть договор согласно статье 64, и покупатель не ограничивается средствами правовой защиты, предусмотренными в статьях 71 и 72²⁰.

7. Покупатель был признан не имеющим права на приостановление исполнения своих обязательств в следующих случаях: несоответствующая поставка продавцом только в отношении 420 кг из 22 400 кг²¹; покупатель получил частичную поставку²²; покупатель получил товар, за который был выставлен счет-фактура, и несоответствие относилось к товару, поставленному по другому договору²³. В нескольких решениях отмечается, что утверждения покупателя, представленные суду, не содержат доказательств того, что продавец не исполнит значительной части своих обязательств²⁴.

8. Продавец был признан не имеющим права приостановить исполнение своих обязательств в следующих случаях: покупатель не уплатил покупной цены за две поставки и покупатель аннулировал платежное поручение банку²⁵; продавец не доказал, что покупатель будет не в состоянии принять поставку или уплатить цену за товар, несмотря на то что товар может не соответствовать медицинским стандартам, изданным правительством в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя²⁶.

¹⁹ Арбитражное решение VB/94124, Венгрия, 17 ноября 1995 года, Unilex (банковская гарантия открыта с даты, которая уже истекла).

²⁰ ППТЮ, дело № 176 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); однако см. Арбитражное решение VB/94124, Венгрия, 17 ноября 1995 года, Unilex (право на приостановление согласно статье 71 в случае открытия юридически недействительной банковской гарантии).

²¹ ППТЮ, дело № 227 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 22 сентября 1992 года] (см. полный текст решения).

²² МТП, решение № 9448, июль 1999 года, Unilex (покупатель не имеет права на приостановление исполнения обязательства по уплате после того, как они принял поставку товара, даже если поставлено меньшее количество, чем то, что предусмотрено в договоре); ППТЮ, дело № 275 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года] (покупатель не имеет права приостановить уплату за те товары, которые не поставлены).

²³ *BV BA. J.P. v. S. Ltd.*, Hof van Beroep Gent, Бельгия, 28 апреля 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2000-04-28.htm>.

²⁴ Oberlandesgericht Dresden, Германия, 27 декабря 1999 года, Unilex; Арбитражное решение № 273/95, Zürich Handelskammer, Швейцария, 31 мая 1996 года, Unilex.

²⁵ ППТЮ, дело № 238 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 12 февраля 1998 года] [подпункт а) пункта 1 статьи 71 распространяется на случаи, когда сторона подлежит процедуре признания ее несостоятельности или полностью перестала платить, но не на случаи, когда платежи осуществляются с задержкой].

²⁶ *Malaysia Dairy Industries v. Dairex Holland*, Rb's-Hertogenbosch, Нидерланды, 2 октября 1998 года, Unilex (покупатель предложил принять поставку товара в зоне свободной торговли).

Приостановка товара в пути

9. Пункт 2 статьи 71 позволяет продавцу, который уже отправил товар, воспрепятствовать передаче товара покупателю. Дела, в которых применялся бы этот пункт, неизвестны²⁷.

Извещение о приостановлении

10. В пункте 3 статьи 71 требуется, чтобы приостанавливающая сторона дала немедленное извещение о приостановлении²⁸ другой стороне²⁹. Этот пункт не указывает, что является извещением. Достаточным извещением были признаны следующие заявления или действия: отказ покупателя оплатить расходы за хранение мебели на складе, если ранее он согласился участвовать в таких расходах³⁰; письмо, в котором покупатель отказывается принять несоответствующие элементы товара и предлагает вернуть их³¹. Однако в следующих случаях извещение не было признано достаточным: неуплата покупателем цены³²; письмо в отношении дефектов по другим договорам³³.

11. В пункте 3 прямо не предусмотрена санкция за непредоставление немедленного извещения о приостановлении исполнения. В решениях содержится единодушное мнение о том, что при отсутствии надлежащего извещения потерпевшая сторона не может ссылаться на свое право приостановить исполнение³⁴. В одном решении сделан вывод, что продавец нарушил договор, приостановив поставку без немедленного извещения

²⁷ ППТЮ, дело № 51 [Amtsgericht Frankfurt a.M., Германия, 31 января 1991 года] (нет необходимости принимать решение о том, имеет ли продавец право приостановить товар в пути, поскольку продавец не дал извещения).

²⁸ *BV BA. J.P. v. S. Ltd.*, Hof van Beroep Gent, Бельгия, 28 апреля 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2000-04-28.htm> (извещение не является "немедленным", если оно касается поставок, осуществленных семь и 14 месяцев назад).

²⁹ См. МТП, решение № 8611, 23 января 1997 года, Unilex (при обстоятельствах данного дела необходимость в извещении отсутствует).

³⁰ ППТЮ, дело № 338 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года].

³¹ Landgericht Berlin, Германия, 15 сентября 1994 года, Unilex.

³² Landgericht Stendal, Германия, 12 октября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html> (приостановление, а не нарушение, но имеется одностороннее право изменить срок исполнения).

³³ *BV BA. J.P. v. S. Ltd.*, Hof van Beroep Gent, Бельгия, 28 апреля 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2000-04-28.htm> (ссылка на пункт 1 статьи 73 с целью подразумеваемого подтверждения этого аргумента).

³⁴ Landgericht Stendal, Германия, 12 октября 2000 года, имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html> (сторона не имеет права ссылаться на пункт 1); Торгово-промышленная палата Российской Федерации, арбитражное решение № 302/1996, Российская Федерация, 27 июля 1999 года, опубликовано в: Розенберг, "Практика Международного коммерческого арбитражного суда: научно-практические комментарии. 1999–2000 годы", № 27 [стр. 141–147]; ППТЮ, дело № 51 [Amtsgericht Frankfurt a.M., Германия, 31 января 1991 года] (продавец не может ссылаться на право приостановить товар в пути согласно пункту 2).

покупателя о приостановлении, и поэтому покупатель имеет право на возмещение убытков³⁵.

Достаточные гарантии исполнения

12. Пункт 3 требует, чтобы сторона, которая приостановила исполнение, прекратила приостановление, если другая сторона дала достаточные гарантии того, что она исполнит свои обязательства. В этом пункте не конкретизируется вопрос о форме и способе предоставления такой гарантии и не указано, когда она должна быть дана. Дела, в которых рассматривался бы вопрос о достаточных гарантиях согласно этому пункту, неизвестны³⁶.

³⁵ ППТЮ, дело № 51 [Amtsgericht Frankfurt a.M., Германия, 31 января 1991 года].

³⁶ Аналогичная ссылка на достаточную гарантию содержится в пункте 2 статьи 72 и в делах, которые относятся к этому положению. МТП, решение № 8786, январь 1997 года, Unilex; ППТЮ, дело № 130 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 14 января 1994 года] (см. полный текст решения).